

Distr.  
GENERAL

CES/AC.49/1999/4/Rev.1  
4 October 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ТРУДА (МОТ)

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Совещание по индексам потребительских цен  
(Женева, 3-5 ноября 1999 года)

## ТЕРМИНОЛОГИЯ В ОБЛАСТИ ИПЦ

Специальный документ, представленный Евростатом\*

### Резюме

Настоящий документ содержит контекстуальные определения некоторых технических терминов, предлагаемых для использования в рамках международных обсуждений. Предложение о дополнениях будут встречены с удовлетворением.

1. Под концептуальной сферой наблюдения индекса потребительских цен понимается ассортимент продуктов (потребительских товаров и услуг), потребляемых целевым населением в пределах территории, по которой рассчитывается этот индекс, т.е. все виды потребляемых продуктов, цены на которые должны в идеальном случае учитываться в индексе. По практическим соображениям фактический охват индекса может быть уже чем его сфера наблюдения.
2. Стоимость или цена потребления может определяться терминами "платежи", "сделки" 1/ или "использование", при этом цены соответственно могут рассматриваться в качестве уплаченных цен, обговоренных или согласованных цен, а также цен, представляющих собой издержки пользователя.

\* Автор - г-н Ральф Тэрвей, консультант Евростата.

3. Целевое население состоит из домохозяйств и может но не обязательно включать в себя:

обслуживающие домохозяйства некоммерческие учреждения, которые оказывают нерыночные услуги домохозяйствам и финансируются главным образом за счет взносов домохозяйств;

домохозяйства-нерезиденты в том, что касается покупаемых ими на данной территории потребительских товаров и услуг;

коллективные домохозяйства, такие как интернаты для престарелых.

4. Все вышеперечисленные категории потребителей в сфере наблюдения можно также назвать потребительскими единицами. К индексным домохозяйствам относятся резидентские домохозяйства, которые охватываются индексом, чья сфера наблюдения необязательно включает в себя все такие домохозяйства.

5. Отдельные продукты, входящие в ассортимент товаров и услуг, относящихся к сфере наблюдения индекса или охватываемые им иерархически, объединяются в товарные группы, каждая из которых может состоять из нескольких подгрупп, называемых в некоторых странах "разделами", которые также могут подвергаться дополнительной разбивке. Полный набор всех охваченных продуктов иногда называется корзиной.

6. Территория, входящая в сферу наблюдения или охват индекса, может разбиваться по принципу местонахождения либо на смежные районы страны, либо, например, на сельские районы, крупные города или торговые зоны.

7. Все агрегаты и их индивидуальные индексы определяются по наборам продуктов и во многих случаях также по районам и по типам торговых точек, при этом термин "торговая точка" определяется как место, где покупаются продукты. Когда на самом низком уровне агрегирования не существует никаких внутренних весов, эти агрегаты и их индивидуальные индексы называют элементарными агрегатами и индексами элементарных агрегатов, при этом все они составляются по определенной категории продуктов и во многих случаях по определенному району и по типу торговых точек. Они рассчитываются с помощью только (выборочных) данных о ценах. Сводный индекс, который вполне можно назвать индексом цен на все продукты, является взвешенным средним значением всех индексов элементарных агрегатов.

8. Индивидуальный индекс потребительского товара (услуги)  $i$  описывается следующим выражением:  $I_{b/t}^i$ , в котором часть за косой чертой обозначает текущий период, а часть нижнего индекса до косой черты - базисный период цен. Под базисными понимаются период или дата, с ценами на которые сравниваются текущие цены при расчете индекса. Таким образом, если базисный период обозначить как  $b$  текущий период как  $t$ , то сводный индекс приобретает следующее выражение:  $\sum W^i I_{b/t}^i$ , где  $w^i$  - веса, выраженные в виде математических дробей. Веса являются относительными величинами товара (услуги) в структуре потребления в базисный период весов и могут корректироваться на новые цены с целью их перевода из базисного периода весов в базисный период цен путем умножения каждого из них на свой индивидуальный индекс и последующего дефлирования, с тем чтобы их сумма вновь равнялась единице. Большинство индексов потребительских цен не является истинными индексами Ласпейреса, поскольку их базисные периоды весов и цен не совпадают; их можно называть индексами типа Ласпейреса. С другой стороны, индекс стоимости жизни отражает изменения в расходах домохозяйств, необходимые для поддержания постоянного уровня полезности, являющегося еще одной теоретической концепцией в экономике.

9. Дефлирование означает умножение или деление всего ряда динамики индекса на постоянную величину. Если ряд динамики индекса дефлируется путем деления всех его значений на его значение в период  $t$ , то  $t$  становится базисным периодом индекса со значением, равным 1 или 100. Оба термина "увязка" и "сцепление" означают объединение двух последовательных временных рядов посредством дефлирования одного из них для того, чтобы его значение в период соединения было равным значению другого ряда в этот период и чтобы тем самым соединить их в один временной ряд. Увязку следует использовать для соединения отдельных рядов динамики цен, в то время как сцепление следует применять для соединения индексов.

10. Цены, регистрируемые и используемые для расчета индекса, относятся к одному или нескольким типовым продуктам 2/, определенным в качестве представителей определенной категории товаров или услуг, по которым должны регистрироваться цены и спецификации которых устанавливаются центральным управлением. В каждой торговой точке конкретный продукт, отобранный преднамеренно или случайно в качестве соответствующей товарной спецификации, является выборочным продуктом 3/, описание 4/ которого неизбежно является более подробным, чем спецификация. Его цена в отсутствие дополнительных уточнений является выборочной ценой 5/. В случае легковых автомобилей и некоторых других товаров длительного пользования с полным основанием можно использовать такие концепции, как

гамма моделей, модель и вариант. Под регистрацией цен на местном уровне понимается сбор информации о ценах в розничных торговых точках регистраторами, которые проживают в данном районе и передают собранные ими данные в центральное управление либо напрямую, либо через региональное отделение. Цены, регистрируемые в централизованном порядке, - это цены, информация о которых собирается непосредственно центральным управлением (их примером могут служить почтовые тарифы).

11. При описании формул, использующихся для расчета индексов цен элементарных агрегатов, результат деления одной цены или средней цены на другую следует называть соотношением, а не "относительной ценой" 6/. Два набора выборочных цен по одному и тому же набору выборочных продуктов являются парными ценами.

12. Когда для замены замещаемого продукта выбирается продукт-заменитель в связи с тем, что первый продукт исчез из ассортимента, это называется вынужденным замещением. Факультативное замещение проводится в целях повышения или сохранения уровня репрезентативности выборки товаров и услуг, как правило в ходе пересмотра состава выборки. В таких случаях обычно возникает период перекрытия. Оно существует в тех случаях, когда информация о ценах на замещаемые выборочные продукты и на продукты-заменители собирается, по меньшей мере, на месячной основе. Следует проводить различие между замещением, *осуществляемым статистиками*, и замещением, которое отражает *реакцию потребителей* в ответ на изменение соотношения цен.

13. Процесс тщательного анализа представленной информации о ценах называется редактированием. Расчетная цена может условно исчисляться в случае отсутствия результатов регистрации или с целью замены зарегистрированных цен, которые рассматриваются в качестве ошибочных и в этой связи отбраковываются. Методы условного расчета включают перенос в следующий период последней зарегистрированной цены, а в случае продуктов, выставленных на распродажу, - возврат к последней обычной цене.

14. Под характеристиками выборочного продукта понимаются те его свойства, которые служат для его идентификации и/или которые оказывают влияние на цену. Если ни одно из различий между характеристиками двух выборочных продуктов, как считается, не влияет на их цену, эти выборочные продукты являются по существу эквивалентными 7/. В некоторых случаях считается, что существенная эквивалентность позволяет проводить "прямое сопоставление" их цен, однако использования этого термина следует избегать, поскольку он имеет еще два других значения: 1) "оценивание качества" и 2) "сопоставление с ценой базисного периода цен" в противоположность сопоставлению с ценой за последний месяц. В

тех случаях, когда он используется в значении 2), вместо этого термина следует использовать такие термины, как индекс с фиксированной базой или соотношение цен с фиксированной базой.

15. В тех случаях, когда проводится вынужденное замещение, можно произвести оценку качества, означающую либо *процесс* оценки рыночной стоимости любых различий в характеристиках выборочных продуктов, либо результирующую *оценку*. Корректировка на качество - это *процесс* или *результат* использования такой оценки с целью увеличения, уменьшения или умножения значения цены на какой-то коэффициент с целью расчета рыночной цены продукта, как если бы он обладал характеристиками другого выборочного продукта. Когда оценка качества производится в отношении существенно эквивалентных продуктов, то поправка на качество является нулевой аддитивной или единичной мультипликативной. Для проведения оценки качества применяется так называемая экспертная процедура, а во всех других случаях - механистическая процедура<sup>8/</sup>. Ниже приводятся некоторые примеры механистических процедур:

- использование соотношений перекрывающихся цен;
- перспективная экстраполяция последней выборочной цены на замещаемый продукт с целью создания условного перекрытия с замещением интерпретации результирующего соотношения перекрывающихся цен в качестве показателя, отражающего стоимость различия в качестве;
- ретроспективная ЭКС цены на продукт - заменитель с целью условного определения его цены в базисный период цен.

## ПРИМЕЧАНИЯ

- 1/ В Руководстве МОН 1989 года использовался термин "приобретение".
- 2/ В Руководстве МОН 1989 года использовался термин "продукт-представитель". Более предпочтительным являлся бы термин "родовой (generic) продукт", если бы он, к сожалению, не приобрел специального значения применительно к фармацевтическим препаратам.
- 3/ Ранее использовавшийся термин "разновидность" не передает смысла этого понятия; во французском языке для обозначения "продукта-представителя" используется слово "variété".
- 4/ Следует отметить, что в некоторых странах термины "спецификация" или "определение" и "описание" используются в обратном порядке.
- 5/ Иногда называемая "quote" (котировка).
- 6/ Термин "относительная цена" не передает смысла этого понятия.
- 7/ В этом смысле использовался термин "comparable" (сопоставимый), однако в связи с тем, что он может также означать "поддающийся сопоставлению", он допускает двоякое толкование и его следует избегать.
- 8/ Методы проведения или избежания корректировки на качество изложены подробно в главе об индексах элементарных агрегатах по адресу: [www.turvey.demon.co.uk](http://www.turvey.demon.co.uk).

-----

## Глоссарий

Проект от 29.9.1999 года

---

**Агрегирование (*Aggregation*).** Процесс объединения индексов или значений цен более низкого уровня с целью получения индексов или значений более высокого уровня.

**Корзина (*Basket*).** Общепринятый термин для обозначения совокупности товаров и услуг с указанием цен для расчета ИПЦ.

**Перенос в следующий период (*Carry forward*).** Текущая цена условно начисляется равной последней наблюдавшейся цене.

**Централизованно зарегистрированные значения цен (*Centrally collected prices*).** Значения цен, зарегистрированные непосредственно центральным управлением, например, почтовые тарифы.

**Цепной индекс (*Chain index*).** Непрерывный ряд индексов, формируемый путем привязывания нового ряда индексов, который отражает изменение структуры взвешивания, к предыдущему ряду индексов на регулярной и частой основе (например, ежегодно).

**Сцепление (*Chaining*).** Соединение вместе последовательных индексов путем изменения масштаба одного из них с тем, чтобы его величина в период перекрытия была равна величине другого в этот период, что позволяет объединить их в единый временной ряд.

**Характеристики (*Characteristics*).** Свойства продукта, которые служат для его идентификации и/или которые оказывают влияние на цену.

**Компонент (*Component*).** Очень общий термин, используемый для обозначения подмножества суммарного потребления, идентифицируемого по типу потребления и/или по географическому местонахождению или по типу торговой точки.

**Индекс стоимости жизни (*Cost of Living index*).** Теоретическая экономическая концепция, подразумевающая отношение к действительной величине потребления в базисный период той его величины, которая, при условии существования тогда текущих цен, должна была бы существовать для сохранения уровня полезности неизменным.

**Вес стоимости (*Cost weight*).** Используется в США для обозначения откорректированных по новым ценам расходов на какой-либо компонент в сфере потребительских расходов.

**Охват (*Coverage*).** Ассортимент потребительских товаров и услуг, на которые регистрируются цены, и географические районы, где они зарегистрированы. По практическим причинам охват может быть более узким, чем сфера наблюдения.

**Текущий период (*Current period*).** Самый последний период, обычно один месяц, за который был рассчитан или в настоящий момент рассчитывается индекс потребительских цен.

**Демократический индекс (*Democratic index*).** Индекс, при расчетах которого все домохозяйства имеют одинаковые веса.

**Описание<sup>1</sup> (*Description*).** Перечень характеристик продукта, позволяющий идентифицировать отдельный выбранный продукт; он в обязательном порядке содержит больше подробностей, чем спецификация типа продукта.

**Скидка (*Discount*).** Вычет из цены какого-либо товара или услуги.

**Редактирование (*Editing*).** Процесс тщательного анализа представленной информации о ценах; в случае отсутствия зарегистрированных данных условно могут исчисляться расчетные цены.

**Элементарный агрегат (*Elementary aggregate*).** Компонент потребления на самом нижнем уровне агрегирования, внутри которого не существует никаких внутренних весов, определяемый по категории продукта и, часто, по географическому району и типу торговой точки.

**Индекс элементарного агрегата (*Elementary aggregate index*).** Индивидуальный индекс, рассчитанный с использованием только (выборки) данных о цене.

**По существу эквивалентные (*Essentially equivalent*).** Ни одно из различий между характеристиками двух выборочных продуктов, как считается, не влияет на их цену. В некоторых случаях считается, что существенная эквивалентность позволяет проводить «прямое сопоставление» между их ценами, однако использования этого термина следует избегать, поскольку он имеет еще два других значения: 1) «оценивание качества» и 2) «сопоставление с ценой за базисный период цен» в противоположность сопоставлению с ценой за последний месяц.

**Экстраполяция (*Extrapolation*).** Гипотетически продлеваемая в будущее оценка путем корректировки предыдущей цены пропорционально движению в некотором индивидуальном индексе.

**Индекс Фишера (*Fisher index*).** Средняя геометрическая индекса Ласпейерса и Пааше.

**Индекс с фиксированной базой или соотношение цен с фиксированной базой (*Fixed base index or fixed base price ratio*).** Сопоставление с ценами или ценой за базисный период цен.

**Вынужденное замещение (*Forced replacement*).** Вследствие того, что последнего больше нет в наличии.

**Обследование расходов домохозяйств (*Household expenditure survey*).** Выборочное обследование, проводимое с целью определения структур расходов частных домохозяйств.

**Домохозяйства (*Households*).** Небольшая группа лиц, проживающих в одном и том же жилом помещении, объединяющих некоторую часть своих доходов и материальных ценностей и пользующихся совместно некоторыми типами товаров и услуг, главным образом, жильем и питанием.

---

<sup>1</sup> Обратите внимание, что в некоторых странах термины «спецификация» или «определение» и «описание» используются в обратном порядке.

**Условный индекс цен (*Implicit price deflator*).** Соотношение, выраженное в виде числового индекса, между текущими значениями цены и постоянными значениями цены общих агрегатов в системе национальных счетов.

**Условное начисление (*Imputation*).** Оценка цены, данные о которой не были зарегистрированы; при этом либо действительно отсутствующей цены, либо издержек\_пользователя.

**Домохозяйства, учитываемые в индексе (*Index households*).** Это домохозяйства-резиденты, входящие в сферу наблюдения какого-либо индекса, сфера наблюдения которого на включает в себя все домохозяйства.

**Изменение пунктов индекса (*Index points change*).** Изменение в ряду числовых индексов от одного периода к другому, выраженное в виде разницы в количестве пунктов индекса в каждом числовом индексе.

**Базисный период индекса (*Index reference-period*).** Период, для которого значение индекса устанавливается равным единице или 100.

**Индексация (*Indexation*).** Периодическая корректировка какой-либо денежной величины (например, заработной платы, пенсий, квартирной платы) в соответствии с изменениями в выбранном индексе цен.

**Косвенные налоги (*Indirect taxes*).** Налоги, которыми облагаются производители, производство, продажа, покупка или использование товаров и услуг.

**Институциональные домохозяйства (*Institutional households*).** Группы людей, живущие постоянно в каких-либо учреждениях, например, в интернатах для престарелых.

**Типическая группа /группы/ элементов (*Item stratum /strata*).** Термин, используемый в США для обозначения разбивки до низшего уровня совокупности всех товаров и услуг внутри ИПЦ,

**Индекс Ласпейерса (*Laspeyres index*).** Отношение величины потребления в базисный период в ценах текущего периода к его действительной величине в базисный период, где базисный период является как базисным периодом цен, так и базисным периодом весов.

**Индекс типа индекса Ласпейерса (*Laspeyres-type index*).** Индекс с фиксированным весом, который может быть истинным индексом Ласпейерса в случае, когда совпадают базисный период цен и базисный период весов.

**Месяц увязки (*Link month*).** Последний месяц, за который используется старая выборка продуктов/торговых точек для расчета индекса, и месяц, используемый в качестве базисного периода цен для расчета индекса с использованием новой выборки продуктов/торговых точек.

**Увязка (*Linking*).** Метод, используемый для присоединения ряда нового индекса (например, с измененной структурой состава и весов) к ряду старого индекса для создания нерерывного ряда. Этот метод обеспечивает, что полученный в результате соединения индекс отражает только колебания цен (т.е. введение новых элементов и весов не влияет само по себе на уровень индекса).

**Увязка (*Linking*).** Соединение вместе последовательных отдельных рядов цен путем изменения масштаба одного из них с тем, чтобы его значение за период увязки равнялось значению другого за этот период, что позволяло бы объединить их в единый временной ряд.

**Местная регистрация цен (*Local price collection*).** Регистрация цен в торговых точках розничной торговли **регистраторами**, проживающими в данном районе, которые затем либо непосредственно, либо через региональное управление, пересылают зарегистрированные ими данные в центральное управление

**Сопоставляемые цены (*Matched prices*).** Две совокупности выборочных цен для одной совокупности выборочных продуктов.

**Отсутствующие данные наблюдений (*Missing observations*).** Выборочная цена, которую не удалось зарегистрировать.

**Индекс цен-нетто (*Net price index*).** Индекс цен, из которого было устранено влияние на цены изменений в косвенных налогах и субсидиях.

**Некоммерческие учреждения, обслуживающие домохозяйства (*Non-profit institutions serving households*).** Учреждения, которые оказывают нерыночные услуги домохозяйствам и которые финансируются главным образом за счет домохозяйств.

**Факультативное замещение (*Optional replacement*).** Продукт-заменитель выбирается для замещения заменяемого продукта с целью повышения или сохранения уровня репрезентативности выборки продуктов, как правило, в ходе пересмотра состава выборки. В таких случаях обычно наблюдается период перекрытия.

**Торговая точка (*Outlet*).** Предприятие или организация или одно отделение состоящих из множества отделений предприятия или организации, в котором могут регистрироваться цены.

**Сводный индекс (*Overall index*),** который может быть также назван **индексом всех продуктов (*all products index*),** - это взвешенное среднее значение всех индивидуальных индексов.

**Период перекрытия (*Overlap*).** Цены на замещаемые выборочные продукты и на замещающие их продукты регистрируются одновременно, как минимум, в течение одного месяца.

**Индекс Пааше (*Paasche index*).** Отношение действительной величины потребления в текущий период к его величине в ценах базисного периода, где текущий период является как базисным периодом цен, так и базисным периодом весов.

**Подход с учетом платежей (*Payments approach*).** Веса отражают величину платежей в базисный период весов, а цены входят в ИПЦ в период или периоды, когда потребители платят эти цены, независимо от того, когда происходит потребление или поставки товаров и услуг.

**Процентное изменение (*Percentage change*).** Изменение в ряду индексов от одного периода к другому, выраженное в виде процентного представления его величины в первый из этих двух периодов.

**Опорный месяц (*Pivot month*).** Термин, используемый в США, где применяется процедура под названием «Откорректировать, увязать и подвести основу» для преобразования конечных

оценок весов « расходов-населения » за базисный период весов в значения весов, используемые и подготавливаемые каждый месяц при расчетах сводного индекса.

**Плутократический индекс (*Plutocratic index*).** Индекс, при расчетах которого каждое домохозяйство вносит свой вклад в веса в сумме, пропорциональной его расходам.

**Базисный период цен (*Price reference-period*).** Это период (или дата), с ценами в который (на которую) сравниваются текущие цены при расчете индекса.

**Откорректированные по новым ценам веса (*Price-updated weights*).** Величины потребления в базисный период весов корректируются для перевода в базисный период цен путем умножения каждой из них на отношение ее индивидуального индекса за последний период к ее значению за первый период, а затем путем изменения масштаба таким образом, чтобы их сумма, когда они выражены в виде дробей, вновь равнялась единице.

**Группы продуктов (*Product groups*).** Категории потребления, определенные в качестве составных частей классификации потребления. Каждая из них может состоять из ряда подгрупп продуктов, называемых в некоторых странах « секциями », и может подразделяться и далее.

**Продукт (*Product*).** Любой вид потребительских товаров или услуг, который может быть куплен.

**Типы продуктов<sup>2</sup> (*Product-types*).** Типы продуктов, выбранные для представления той или иной категории товаров или услуг, цены на которые подлежат регистрации.

**Чистое изменение цены (*Pure price change*).** Изменение в цене какого-либо товара или какой-либо услуги после проведения корректировки на качество.

**Целевая выборка (*Purposive sampling*).** Разумно обоснованный выбор торговых точек и продуктов.

**Корректировка на качество (*Quality adjustment*).** Процесс или результат использования такой оценки качества для увеличения, уменьшения или умножения значения цены на какой-либо коэффициент, чтобы можно было условно рассчитать рыночную цену одного продукта, как если бы он обладал характеристиками другого выборочного продукта. Когда оценка качества проводится в отношении по существу эквивалентных продуктов, поправка на качество считается равной нулю при прибавлении или единице при умножении.

**Оценка качества (*Quality judgement*).** Либо процесс оценки рыночной стоимости любых различий в характеристиках выборочных продуктов, либо результирующая оценка.

**Смена базы (*Rebase*).** Изменение базисного периода индекса какого-либо числового ряда индекса.

**Образ жизни (*Regimen*).** Устаревший эквивалент понятия « корзина ».

---

<sup>2</sup> В Руководстве МОН 1989 года использовался термин «продукт-представитель». Более предпочтительным являлся бы термин «родовой /generic/ продукт», если бы он, к сожалению, не приобрел специального значения применительно к фармацевтическим продуктам.

**Замещение (*Replacement*).** Статистик выбирает продукт-заменитель для замещения заменяемого продукта.

**Изменение масштаба (*Rescaling*).** Умножение или деление всех значений ряда какого-либо индекса на постоянную величину.

**Ретроспективная оценка (*Retrapolation*).** Ретроспективная оценка путем корректировки предыдущей цены пропорционально движению в некотором индивидуальном индексе цены на продукт-заменитель с целью условного определения его цены в базисный период цен.

**Выборочная цена<sup>3</sup> (*Sampled price*).** Цена какого-либо выборочного продукта.

**Выборочный продукт<sup>4</sup> (*Sampled product*).** Продукт, цена на который регистрируется.

**Основа выборки (*Sampling frame*).** Полный перечень продуктов или торговых точек, подлежащих выборке, вместе с достаточной информацией о каждом (ой) из них для обеспечения возможности их дальнейшей, по мере необходимости, разбивки.

**Сфера наблюдения (*Scope*)** индекса потребительских цен. Концептуальные границы ИПЦ, выражаемые в виде товаров и услуг и групп населения и географических районов, к которым он относится.

**Сезонная поправка (*Seasonal adjustment*).** Механистическая статистическая процедура для сглаживания сезонных и календарных влияний на ряд данных.

**Сезонные продукты (*Seasonal products*).** Продукты, которые имеются в наличии или предложение которых и/или спрос на которые гораздо больше только в определенные сезоны года.

**Секция (*Section*).** Термин, применяемый в СК, для обозначения примерно 80 компонентов, на которые затрачиваются значительные суммы денег и каждый из которых принадлежит к 14 более агрегированным « группам ».

**Спецификация (*Specification*).** Ассортимент продуктов, включенных в какой-либо тип продуктов.

**Типическая группа (*Stratum, Strata*).** Компонент потребления. Данные внутри каждой типической группы объединяют для расчета индивидуального индекса.

**Замена (*Substitution*).** Потребители проводят замены в составе своего потребления в ответ на изменения в соотношениях цен.

**Гиперболический индекс (*Superlative index*).** Индекс, который позволит получить точный индекс стоимости жизни когда функциональная форма полезности будет способна обеспечить дифференцированное приближение второго порядка к условной, дважды непрерывно дифференцируемой, линейно однородной функции полезности.

---

<sup>3</sup> Иногда называемая котировкой (*quote*)

<sup>4</sup> Ранее употреблявшийся термин «разновидность» (*variety*) недостаточно хорошо передает смысл; во французском языке термин «*variété*» используется для обозначения «продукта-представителя».

**Контрольная группа населения (*Target population*).** Группа населения в сфере наблюдения.

**Индекс Торнквиста (*Törnkvist index*).** Взвешенное среднее геометрическое значение соотношений цен продукта за два периода, где веса – средние арифметические значения долей расходов на этот продукт в эти же два периода.

**Подход с учетом сделок (*Transactions approach*).** Веса отражают величину сделок в базисный период весов, а цены или альтернативные издержки входят в ИПЦ в период или периоды потребления, независимо от того, когда осуществляются платежи или поставки товаров и услуг.

**Подход с учетом издержек пользователя (*User-cost approach*).** Веса отражают альтернативные издержки потребления в базисный период весов, а цены или альтернативные издержки входят в ИПЦ в период или периоды потребления, независимо от того, когда осуществляются платежи или поставки товаров и услуг.

**Полезность (*Utility*).** ненаблюдаемая максимизируемая величина, подразумеваемая в выборе, осуществляемом потребителями.

**Базисный период весов (*Weight reference-period*).** Период, как правило, полный год, к которому относятся оценки величины потребления и его компонентов, используемые для расчета весов.

**Веса (*Weights*).** Меры относительной значимости продуктов в рамках индекса; это -величины различных компонентов потребления, входящих в сферу наблюдения индекса, или, выраженные в виде дробей, доли компонентов потребления за базисный период весов. Эти величины могут корректироваться по новым ценам.